

Gen

Chapter 9

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1
פְּרָו לְהֵם וַיִּאמְרוּ בְּנֵי וְאֶת- נֹחַ אֶת- אֱלֹהִים וַיְבָרַךְ
ফলবান-হও তাদেরকে আর-বললেন তাঁর-পুত্রদের আর-কে নোহ -কে ঈশ্বর আর-আশীর্বাদ-করলেন
[H6509](#) [H0559](#) [H0853](#) [H5146](#) [H0853](#) [H0430](#) [H1288](#)

וַיְבָרַךְ וְאֶת- וַיְמַלֵּא
আর-বহুগুণিত-হও -কে আর-পরিপূর্ণ-করো
[H0776](#) [H0853](#) [H4390](#)

ঈশ্বর নোহ আর তাঁর পুত্রদের আশীর্বাদ করলেন। ঈশ্বর তাদের বললেন, “তোমাদের বহু সন্তান হোক। তোমাদের উত্তরপুরুষরা পৃথিবী পরিপূর্ণ করুক।

2
וְעוֹף כָּל- וְעַל הָאָרֶץ תַּחַת כָּל- עַל יְהִי וַחַתְּכֶם וַיְמַרְרֶכֶם
পাখি সমস্ত- আর-উপরে পৃথিবীর জন্তু সমস্ত- উপরে হবে আর-তোমাদের-ত্রাস আর-তোমাদের-ভয়
[H5775](#) [H3605](#) [H0776](#) [H3605](#) [H1961](#)

וַיְמַלֵּא הָיִם דָּגֵי וּבְכָל- הָאָרֶץ תְּרַמֵּשׁ אֲשֶׁר כָּל- הַשָּׁמַיִם
তোমাদের-হাতে সমুদ্রের মাছ আর-সমস্ত- ভূমির বৃকে-হাঁটে যা সমস্তকিছুতে আকাশের
[H3027](#) [H3220](#) [H1709](#) [H3605](#) [H0127](#) [H7430](#) [H3605](#) [H8064](#)

וַיִּתֵּן
দেওয়া-হয়েছে
[H5414](#)

পৃথিবীর সমস্ত জন্তু জানোয়ার, আকাশের সমস্ত পাখী, যতরকমের সরীসৃপ জাতীয় জীব যারা মাটির উপরে বৃকে হাঁটে চলে এবং জলের সমস্ত মাছ প্রত্যেকে তোমাদের ভয় করবে। সমস্ত প্রাণীগণই তোমাদের শাসনে থাকবে।

3
וְעֹשֶׂב כִּיֶּרֶךְ לְאֹכְלֵהָ יְהִי לְכֶם חַי וְהָא- אֲשֶׁר רָמַשׁ כָּל-
শাক সবুজের-মতো খাবার-রূপে হবে তোমাদের-জন্য জীবিত সে- যা গতিশীল-প্রাণী সমস্ত-
[H6212](#) [H3418](#) [H0402](#) [H1961](#) [H1931](#) [H7431](#) [H3605](#)

כָּל- אֶת- לְכֶם יִתְּנֵה
সব -কে তোমাদেরকে দিয়েছি
[H3605](#) [H0853](#) [H5414](#)

অতীতে তোমাদের খাদ্য হিসেবে আমি শুধু সবুজ উদ্ভিদ তোমাদের দিয়েছিলাম। এখন থেকে সমস্ত জানোয়ারই তোমাদের খাদ্য হবে। পৃথিবীর সমস্ত কিছুই আমি তোমাদের দিচ্ছি। সব কিছুই তোমাদের।

4
וְהָא- לָא רְמוֹ בְּנִפְשׁוֹ בְּשָׂרָא אֶת-
কিন্তু- না তার-রক্ত তার-প্রাণে মাংস কিন্ত-
[H0398](#) [H3808](#) [H1818](#) [H5315](#) [H1320](#) [H0389](#)

যে মাংসের মধ্যে সেই প্রাণীর প্রাণ (রক্ত) আছে সেই মাংস কখনও খাবে না।

5
וְאֲדָרְשׁוּ חַיָּה כָּל- מִיַּד אֲדָרְשׁוּ לְנַפְשׁוֹתֵיכֶם רְמוֹ אֶת- אִשָּׁא
চাইব-তা পশু সমস্ত- হাত-থেকে চাইব তোমাদের-প্রাণের-জন্য তোমাদের-রক্ত -কে আর-নিশ্চয়ই
[H1875](#) [H3605](#) [H3027](#) [H1875](#) [H5315](#) [H1818](#) [H0853](#) [H0389](#)

וְאֲדָרְשׁוּ אִשָּׁא אֶת- אֲדָרְשׁוּ אֲחֵיוֹ אִשָּׁא מִיַּד הָאָדָם מִיַּד
মানুষের প্রাণ -কে চাইব তার-ভাইয়ের প্রত্যেক-মানুষের হাত-থেকে মানুষের আর-হাত-থেকে
[H0120](#) [H5315](#) [H0853](#) [H1875](#) [H0251](#) [H0376](#) [H3027](#) [H0120](#) [H3027](#)

আমি তোমাদের জীবনের জন্য তোমাদের রক্তদাবি করব। অর্থাৎ যদি কোনও জানোয়ার কোনও মানুষকে হত্যা করে তাহলে আমি তার প্রাণ দাবী করব এবং যদি কোন মানুষ অন্য কোনও মানুষের প্রাণ নেয় আমি তারও প্রাণ দাবী করব।

תָּשַׁע תַּיִם בְּצִלְּהֵם כִּי יִשְׁפָּן גַּם בְּאָזְנוֹתָם מָנוּשׁ רֶגֶל שְׂפָתָם 6
 তৈরি-করেছেন ঈশ্বরের প্রতিমূর্তিতে কারণ ঢালা-হবে তার-রক্ত মানুষের-দ্বারা মানুষের রক্ত যে-ঢালে
 H0430 H6754 H8210 H1818 H0120 H0120 H1818 H8210

מָנוּשׁ אֶת-
 মানুষ -কে
 H0120 H0853

“ঈশ্বর মানুষকে আপন হাঁচে তৈরী করেছেন | তাই যে মানুষ অপর মানুষকে হত্যা করে তার অবশ্যই মানুষের হাতে মৃত্যু হবে |

וְאֵתָם פָּרַו וְרָבוּ אֶת-בְּרֵאשִׁית הָאָרֶץ וְרָבוּ בָהּ : וְסָס 7
 আর-তোমরা ফলবান-হও আর-বহুগুণিত-হও আর-বহুগুণিত-হও-পৃথিবীতে ছড়িয়ে-পড়া আর-বহুগুণিত-হও
 H0776 H8317 H6509

“নোহ, তুমি ও তোমার পুত্রদের অনেক সন্তানসন্ততি হোক | আপন পরিজনদের দিয়ে পৃথিবী পরিপূর্ণ করো |”

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-נֹחַ וְאֶל-בְּנֵי אִתָּהּ לְבַלְתֵּם 8
 আর-বললেন ঈশ্বর -কে নোহ আর-কে নোহ আর-পুত্রদের তাঁর-সাথে বলতে
 H0559 H0854 H0413 H5146 H0413 H0430 H0559

তারপর ঈশ্বর নোহ ও তাঁর পুত্রদের বললেন,

וַיֹּאֲמֵי הִנְנִי מְקִים אֶת-בְּרִיתִי אִתְּכֶם וְאֶת-זְרַעְכֶם 9
 আর-আমি দেখো-আমি স্থাপন-করছি -কে আমার-নিয়ম আমার-সাথে তোমাদের-সাথে তোমাদের-বংশের
 H2233 H0854 H0854 H1285 H0853 H2009 H0589

אֶתְּרִיכֶם
 তোমাদের-পরে

“আমি এখন তোমাকে এবং তোমার লোকদের, যারা তোমার পরে বর্তমান থাকবে তাদের প্রতিশ্রুতি দিচ্ছি |

וְאֵת-כָּל-נֶפֶשׁ הַחַיָּה אֲשֶׁר אֶתְּכֶם בְּעֹרֹתַי וְכָל-חַיַּת הָאָרֶץ 10
 আর-কে সমস্ত-জীবন্ত প্রাণী সমস্ত-আর-কে জীবন্ত যা তোমাদের-সাথে পাখিতে তোমাদের-সাথে
 H3605 H0929 H5775 H0854 H5315 H3605 H0854

הָאָרֶץ כָּל-אֲתָכֶם מִכָּל-מָקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁפָּן אֶת-הָאָרֶץ 10
 পৃথিবীর সমস্ত-জীবন্ত সমস্ত-জাহাজ যারা-বেরিয়ে-এসেছে সব-থেকে তোমাদের-সাথে পৃথিবীর
 H0776 H3605 H8392 H3318 H3605 H0854 H0776

নৌকোর মধ্যে থেকে তোমার সঙ্গে যেসব পাখী, যেসব গৃহপালিত জন্তু এবং অন্যান্য যেসব জানোয়ার নেমেছে তাদের সবাইকে আমার প্রতিশ্রুতি দিচ্ছি | পৃথিবীর সমস্ত প্রাণীর কাছে আমার প্রতিশ্রুতি দিচ্ছি |

וְהָקְמֹתִי אֶת-בְּרִיתִי אִתְּכֶם וְאֶת-כָּל-בְּשַׂר עֹד 11
 আর-স্থাপন-করব -কে আমার-নিয়ম আমার-সাথে আর-না-তোমাদের-সাথে আর-না-আর-মাংস সমস্ত-উচ্ছেদ-হবে আর-না-
 H5750 H1320 H3605 H3772 H3808 H0854 H1285 H0853

מִמֵּי הַמַּבּוּל אֲשֶׁר-יִהְיֶה עֹד מִמֵּי הַמַּבּוּל אֲשֶׁר-יִהְיֶה 11
 জল-থেকে জলপ্লাবনের জল-থেকে জলপ্লাবন আর হবে আর-না-
 H0776 H7843 H3999 H5750 H1961 H3808 H3999 H4325

তোমাদের কাছে আমার প্রতিশ্রুতি হল এই: পৃথিবীর সমস্ত প্রাণ বন্যা দিয়ে ধ্বংস করা হয়েছিল | কিন্তু এমন ঘটনা আর কখনও হবে না | কোনও বন্যা আর কখনও পৃথিবী থেকে সমস্ত প্রাণ নিশ্চিহ্নকরবে না |”

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶת-אֹתָתָא וְחִטָּהּ אֶת-בְּרִיתִי אִתְּכֶם וְאֶת-בְּנֵי 12
 আর-বললেন ঈশ্বর এই চিহ্ন-এই আমার-নিয়মের যা-আমি দিচ্ছি আমার-সাথে
 H0996 H0996 H5414 H0589 H1285 H0226 H2063 H0430 H0559

וְבֵין-כָּל-נֶפֶשׁ הַחַיָּה אֲשֶׁר-יִהְיֶה עֹד מִמֵּי הַמַּבּוּל 12
 আর-মধ্যে সমস্ত-প্রাণী সমস্ত-আর-মধ্যে অনন্তকালের বংশ-পরম্পরায় তোমাদের-সাথে যা
 H5769 H1755 H0854 H0854 H1961 H3808 H3999 H4325

ঈশ্বর আরও বললেন, “আর আমি যে এই প্রতিশ্রুতি দিলাম এর প্রমাণস্বরূপ আমি তোমাদের একটা জিনিস দেব। এই প্রমাণ থেকে সকলে জানবে যে আমি তোমাদের সঙ্গে এবং পৃথিবীর সমস্ত জীবন্ত জিনিসের সঙ্গে চুক্তিবদ্ধ। এই চুক্তিচিরকালীন।

13
 אֶת-קַשְׁתִּי נָתַתִּי בְּעָנָן וְהִתְהַלַּכְתִּי עִלָּיו וְהָאָרֶץ חִשְׁ-רָאפֶה וְהָאָרֶץ וְהַיָּם בְּיַד אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ חִשְׁ-רָאפֶה
 -কে আমার-ধনুক দিয়েছি মেঘে আর-হবে চিহ্ন-রাপে আমার-মধ্যে পৃথিবীর আর-মধ্যে

প্রমাণটা এই যে, আকাশে আমি মেঘে মেঘে সাতরঙের এক রঙধনু বানিয়েছি। ঐ রঙধনুই হল আমার আর পৃথিবীর মধ্যে চুক্তির চিহ্ন।

14
 וְהָאָרֶץ חִשְׁ-רָאפֶה וְהָאָרֶץ חִשְׁ-רָאפֶה וְהָאָרֶץ חִשְׁ-רָאפֶה
 আর-হবে আমার-মেঘ-আনলে উপরে- মেঘ আমার-মেঘ-আনলে

আমি যখন পৃথিবীর উপরে মেঘমালা ছড়িয়ে দেব, তখন তোমরা মেঘে ঐ রঙধনু দেখতে পাবে।

15
 וְהָאָרֶץ חִשְׁ-רָאפֶה וְהָאָרֶץ חִשְׁ-רָאפֶה וְהָאָרֶץ חִשְׁ-רָאפֶה
 আর-স্মরণ-করব আমার-নিয়ম যা আমার-মধ্যে

16
 וְהָאָרֶץ חִשְׁ-רָאפֶה וְהָאָרֶץ חִשְׁ-רָאפֶה וְהָאָרֶץ חִשְׁ-רָאפֶה
 জীবন্ত সমস্ত-মাংস জল জল-রাপে জল

আর আমি যখন ঐ রঙধনু দেখতে পাবো, আমার তখন তোমাদের ও পৃথিবীর যাবতীয় জীবন্ত জিনিসের সঙ্গে চুক্তির কথা মনে পড়বে। এই চুক্তির মর্ম হল যে পৃথিবীতে আর কখনও সর্ব বিধ্বংসী এমন বন্যা হবে না।

16
 וְהָאָרֶץ חִשְׁ-רָאפֶה וְהָאָרֶץ חִשְׁ-רָאפֶה וְהָאָרֶץ חִשְׁ-רָאפֶה
 আর-হবে আর-দেখব-তা আর-তোমাদের-মধ্যে আমার-মধ্যে

17
 וְהָאָרֶץ חִשְׁ-רָאפֶה וְהָאָরֶץ חִשְׁ-רָאפֶה
 প্রাণী সমস্ত-মাংস জীবন্ত

আমি যখন মেঘের মধ্যে ঐ রঙধনু দেখবো তখন চিরকালের জন্য সম্পন্ন ঐ চুক্তির কথা আমার মনে পড়ে যাবে। আমার আর পৃথিবীর প্রত্যেক প্রাণীর মধ্যে ঐ চুক্তির কথা আমি মনে রাখব।”

17
 וְהָאָרֶץ חִשְׁ-רָאפֶה וְהָאָרֶץ חִשְׁ-רָאפֶה
 আর-বললেন আর-হাম স্থাপন-করেছি

18
 וְהָאָרֶץ חִשְׁ-רָאפֶה וְהָאָרֶץ חִשְׁ-רָאפֶה
 আর-মধ্যে

তারপর প্রভু নোহকে বললেন, “পৃথিবীর সমস্ত প্রাণীর সঙ্গে আমি যে একটা চুক্তি করেছি ঐ রঙধনুই তার প্রমাণ।”

18
 וְהָאָרֶץ חִשְׁ-רָאפֶה וְהָאָרֶץ חִשְׁ-רָאפֶה
 আর-হাম আর-যেফত আর-হাম

19
 וְהָאָרֶץ חִשְׁ-רָאפֶה וְהָאָרֶץ חִשְׁ-רָאפֶה
 কনানের পিতা

নোহর সঙ্গে তাঁর পুত্ররাও নৌকো থেকে বেরিয়ে এলো। তাদের নাম শেম, হাম আর যেফৎ। (হামই কনানের পিতা।)

19
 וְהָאָרֶץ חִשְׁ-רָאפֶה וְהָאָרֶץ חִשְׁ-רָאפֶה
 আর-মধ্যে

ঐ তিনজন হল নোহর পুত্র। ঐ তিন পুত্র হতেই পৃথিবীর সমস্ত মানুষ এসেছে।

20
 :כָּרַם עֲטָע הַאָדָמָה אִישׁ חָזֵק וַיִּקְלָל
 দ্রাক্ষাক্ষেত আৰ-ৰোপণ-করলেন মাটির মানুষ নোহ আৰ-শুরু-করলেন
 H3754 H5193 H0127 H0376 H5146

মাটিতে নেমে নোহ কৃষিকাজ শুরু করলেন। একটা জমিতে তিনি দ্রাক্ষা চাষ করলেন।

21
 :אֶהְלֵךְ בְּתוֹךְ וַיִּתְּנֵל וַיִּשְׁכַּר הָיִין מִן-וַיִּשְׁתַּת
 তাঁর-তঁাবু মধ্যে আৰ-উন্মুক্ত-হলেন আৰ-মাতাল-হলেন দ্রাক্ষারস থেকে- আৰ-পান-করলেন
 H0168 H8432 H1540 H7937 H3196 H8354

সেই দ্রাক্ষা থেকে নোহ দ্রাক্ষারস বানালেন, তারপর সেই দ্রাক্ষারস পান করে নেশায চুর হয়ে তাঁবুর ভিতরে শুয়ে পড়লেন। নোহর গায়ে আবরণ থাকল না।

22
 אֶחָיו לְשָׁנָי וַיָּגֵד אָבִיו עֲרֹנַת אֵת כְּנָעַן אָבִי חָם וַיֵּרָא
 তার-ভাইদের দুই-জনকে- আৰ-বলল তার-পিতার নগ্নতা -কে কনানের পিতা হাম আৰ-দেখল
 H0251 H8147 H5046 H0001 H6172 H0853 H0001 H2526 H7200

:בְּחַיֵּי
 বাইরে
 H2351

কনানের পিতা হাম সেই উলঙ্গ অবস্থায় নিজের পিতাকে দেখে ফেললো। তাঁবুর বাইরে গিয়ে সে কথা ভাইদের বলল।

23
 וַיִּלְכְּדוּ שְׁנֵיהֶם שָׂכָם עַל-וַיִּשְׂמוּ הַשְּׂמֵלָה אֶת-וַיִּפְתַּח שָׁם וַיִּקַּח
 আৰ-গেল তাদের-দুজনের কাঁধ উপরে- আৰ-রাখল বস্ত্র -কে আৰ-যেফত শেম আৰ-নিল
 H3212 H8147 H7926 H8071 H0853 H3315 H8035 H3947

וַעֲרַנְתָּ וַאֲחֵרָזִית וַיִּפְתְּחוּם אָבִיהֶם עֲרֹנַת אֵת וַיִּכְתְּבוּ וַאֲחֵרָזִית
 আৰ-নগ্নতা পিছনের-দিকে আৰ-তাদের-মুখ তাদের-পিতার নগ্নতা -কে আৰ-ঢেকে-দিল পিছনের-দিকে
 H6172 H0322 H6440 H0001 H6172 H0853 H3680 H0322

:וַיֵּרָא
 দেখল
 H7200
 לָא
 না
 H3808
 אָבִיהֶם
 তাদের-পিতার
 H0001

তখন শেম আৰ যেফৎ এক খণ্ড বস্ত্র নিয়ে নিজেদের পিঠের উপর ছড়িয়ে নিলো। তারপর পিছন দিকে হেঁটে হেঁটে তাঁবুর ভিতরে ঢুকে ঐ বস্ত্রখণ্ড দিয়ে পিতাকে ঢেকে দিল। এইভাবে, তাদের মুখ বিপরীত দিকে ছিল বলে তাদের পিতার নগ্নতা তারা দেখেনি।

24
 בְּנוֹ לֹו עָשָׂה-אֲשָׁר-אֵת וַיֵּרַע מַיִינוֹ חָזֵק וַיִּיקַּח
 তাঁর-পুত্র তাঁকে করেছ- যা- -কে আৰ-জানলেন তাঁর-দ্রাক্ষারস-থেকে নোহ আৰ-জেগে-উঠলেন
 H0853 H3045 H3196 H5146 H3364

:וַיִּיקַּח
 ছোট

দ্রাক্ষারসের প্রভাবে নোহ ঘুমিয়ে পড়েছিলেন। তিনি যখন ঘুম থেকে উঠলেন তখন জানতে পারলেন তাঁর তরুণ পুত্র হাম তাঁর প্রতি কি করেছে।

25
 :לְאָחָיו יְהִיָּה עֲבָדִים עֲבָד כְּנָעַן וַאֲרוּר וַיֵּאמְרָו
 তার-ভাইদের হবে দাসদের দাস কনান অভিশপ্ত আৰ-বললেন
 H0251 H1961 H5650 H5650 H0779 H0559

তখন নোহ বললেন, “অভিশাপ কনানের উপরে পড়ুক। তাকে চিরকাল তার ভাইদের দাস হয়ে থাকতে হবে।”

26
 :לְמוֹי עֲבָד כְּנָעַן וַיְהִי שָׁם אֱלֹהֵי יְהוָה בְּרֹחוֹ וַיֵּאמְרָו
 তাদের দাস কনান আৰ-হোক শেমের ঈশ্বর যিহোবা ধন্য আৰ-বললেন
 H3926 H5650 H1961 H8035 H0430 H3068 H1288 H0559

নোহ আৰও বললেন, “শেমের প্রভু ঈশ্বরের প্রশংসা কর! কনান যেন শেমের দাস হয়।

עֵבֶר	כְּנָעַן	וַיְהִי	שָׁמַר	בְּאֶרְצוֹ	וַיֵּשְׁבֵן	לְיָפֶת	אֱלֹהִים	יָפֶת	27
দাস	কনান	আর-হোক	শেমের	তঁাবুতে-	আর-বাস-করুক	যেফতের-জন্য	ঈশ্বর	বিস্তার-করুক	
H5650		H1961	H8035	H0168	H7931	H3315	H0430		

לְמֹנֵה
תָּאֵדָר
[H3926](#)

ঈশ্বর যেফৎকে আরও জমি দিন, ঈশ্বর শেমের তঁাবুতে অবস্থান করুন এবং কনান তাদের দাস হউক।”

שָׁנָה:	וַחֲמִשִּׁים	שָׁנָה	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	הַמִּבְּרָה	אַחַר	נָח	וַיְהִי	28
বছর	আর-পঞ্চাশ	বছর	শত	তিন	জলপ্লাবনের	পরে	নোহ	আর-বাঁচলেন-	
H8141	H2572	H8141	H3967	H7969	H3999		H5146	H2421	

বন্যার পরে নোহ 350 বছর বেঁচেছিলেন।

פ	וַיָּמָת:	שָׁנָה	וַחֲמִשִּׁים	שָׁנָה	מֵאוֹת	עֶשְׂרִים	נָח	וַיְהִי	29
প	আর-মারা-গেলেন	বছর	আর-পঞ্চাশ	বছর	শত	নয়	নোহের	দিন- সমস্ত- আর-ছিল	
	H4191	H8141	H2572	H8141	H3967	H8672	H5146	H3117 H3605 H1961	

নোহ বেঁচেছিলেন মোট 950 বছর; তারপর তাঁর মৃত্যু হয়।